План  
Введение   
**1 История   
1.1 Происхождение  
1.2 Эволюция**  
**2 Современность   
2.1 Мнения экспертов  
2.2 Цитаты из СМИ**  
**Список литературы**

Введение

Рю́сся (фин. ryssä) — уничижительное[1] финское прозвище русских. В настоящее время слово употребляется в разговорном языке зачастую в отношении всех находящихся в Финляндии русскоговорящих, происходящих из бывшего СССР, порой включая детей от смешанных браков. При этом к жителям собственно России и республик СНГ оно обычно не относится[].

[править] История [править] Происхождение

Нейтральное обозначение русских на финском языке — «веняляйнен» (фин. venäläinen). «Рюсся» же происходит от этнонима *Русь*. Изначально такое прозвище употреблялось по отношению к православному населению (большей частью этнически карельскому) восточных областей Шведской империи, а также областей Карелии, находившихся под контролем Русского государства (например, Олонецкой Карелии).[2] В частности, коробейников-карел, которые вплоть до первой половины XX века активно вели мелочную торговлю по всей Финляндии, называли *laukkuryssä* или *reppuryssä* (*laukku*, *reppu* — «короб»).

Распространению слова способствовало то, что в шведском языке, который долгое время сохранял ведущее положение в Финляндии, русских называли и называют по сей день словом *ryss* (стилистически нейтральным); в говорах западной Финляндии, на которые более сильный отпечаток наложили сопредельные шведские говоры, слово *ryssä* пренебрежительного значения скорее не имеет.[3]

1.2. Эволюция

Ещё в литературном финском языке XIX века слово было вполне нейтральным: так, в официальном финском переводе речи Александра I, произнесенной перед сеймом в 1809 году в Порвоо, титул самодержца звучит как «император и самодержец всей Ryssänmaa („земли русских, Русской земли“) и проч., и проч., и проч., Великий князь Финляндский и проч., и проч., и проч.» (фин. Kejsari ja Itzewaldias yli koko Ryssänmaan etc. etc. etc., Suuri Ruhtinas Suomen maasa etc. etc. etc.).[4] Однако уже в XIX веке православная церковь Финляндии воспринимается финнами-лютеранами как *ryssän kirkko*, «русская церковь» — нечто чужеродное.

Уничижительное значение слово «рюсся» начало приобретать в конце XIX — начале XX веков на фоне проведения в Великом княжестве Финляндском насильственной политики русификации, встречавшей сопротивление со стороны финнов, и особенно после обретения Финляндией независимости, гражданской войны 1918 года и последующих событий. В масштабном исследовании «Россия-2017: три сценария» (2007), проведённого по заказу парламента Финляндии, отмечается следующее:[5]

*Для белых было естественным называть своих красных противников* ***«красными рюсся»****. …Гражданской войне необходимо было придать ореол освободительной войны, когда финны сражались за свое освобождение из-под российского сапога. Испытания гражданской войны из-за их трагичности и кровавости хотели одеть в одежды борьбы западной культуры против заклятого врага с Востока.*

…*Красные были, конечно же, финнами, но они сбились с пути своей истинной сути и феннофильства под влиянием русских. Итак, имелись все основания пуще прежнего ненавидеть настоящего злоумышленника, то есть* ***«рюсся»****. …В глазах идеологов Белой Финляндии Советская Россия и вместе с ней всё русское являлись олицетворением зла.*

***«Рюсся»*** *был грязным, коварным, порочным, скотским восточным варваром, который с незапамятных времен угрожал Финляндии. Всё русское служило своего рода зеркалом, в котором все финское казалось чистым и прозрачным, стоящим на страже Западной цивилизации.*

К моменту провозглашения независимости в трёхмиллионной Финляндии постоянно проживало лишь около 6 тыс. русских (0,2 % населения), однако уже к 1922 году в стране было официально зарегистрировано 33,5 тыс. бывших российских граждан (1,1 % населения) — весьма мало по меркам России, но ощутимо для небольшой её бывшей автономной провинции. В 1930 году в финском парламенте даже поднимался вопрос о снятии с государственной дотации национального балета из-за засилья там «рюсся».[6]

Несмотря на то, что свыше двух третей русских иммигрантов той волны в скором времени реэмигрировали в страны Европы и Америки, резко отрицательное отношение к русским не пропало, а усугубилось из-за советско-финских войн 1939—1940 и 1941—1944 годов и связанных с ними территориальных потерь Финляндии. Ойво Сююракки, пулемётчик созданной финнами «Карельской гвардии», вспоминает эпизоды Зимней войны — для него спустя 10—15 лет употребление «рюсся» было, как видим, привычным:[7]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Теперь за фронт отвечает гвардия. **Рюсся** об этом тоже каким-то образом узнали. Из-за поля слышится речь:  — Солдаты Карельской гвардии, мы знаем, что теперь вы здесь на фронте. Убивайте ваших мясников-офицеров, бросайте оружие и расходитесь по домам, пока непобедимая Красная Армия вас не перебила до последнего человека. С удивлением глядим друг на друга. — Ну, у нас планы другие, еще посмотрим, кто кого… Мы на передовой. **Рюсся** примерно в трёхстах метрах, за болотом. |  |

2. Современность

По свидетельству бывшего министра иностранных дел Эркки Туомиойа, финские политики стремились заиметь свой личный советский контакт в посольстве СССР для того, чтобы добиться карьерных преимуществ; «свой русский» на жаргоне назывался *kotiryssä*[8].

В середине-конце XX века параллельно с «рюсся» бытовала кличка *neukku* («советский», «совок», от фин. neuvosto — совет и *Neuvostoliitto* — СССР), однако если ещё в 1989-1990 годах шведско-датский видеофильм *Russian Ninja* распространялся в Финляндии под названием *Neukku Ninja*, в дальнейшем, с распадом СССР, это слово практически вышло из употребления. Прозвище же «рюсся», напротив, получило второе дыхание, всё чаще прорываясь в обычно политкорректные СМИ страны (см.).

Популярный коктейль Black Russian по-фински звучит как Musta Ryssä — «чёрный русак». Выражение «русская рулетка» переводится как ryssä rulettaa даже на сайте депутата Европарламента, несмотря на наличие политкорректного варианта venäläinen ruletti. От *ryssä* происходит бытующий в разговорном финском языке глагол *ryssiä* — «портить».[9] Помимо интернационального нейтрального термина «русофобия» в финском языке бо́льшее распространение получил другой термин — «рюссявиха» (фин. *ryssäviha*), — который можно перевести как «ненависть к русакам».

На сегодняшний день (2009) численность русскоязычной общины Финляндии, по официальным данным, более 45 тысяч человек (примерно 1 % населения страны), что более чем вдвое больше, чем десять лет назад.[10] По-видимому, с этим отчасти связана и повысившаяся актуальность межэтнических проблем. В отчёте рабочей группы при Совещательной комиссии по этническим отношениям при министерстве труда Финляндии, в частности, отмечается:[11]

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Почти все отметили трудности русскоязычных детей в школе, связанные с их иностранным происхождением. Трудности возникали, в частности, в связи с оскорблениями (**обзывали «рюсся»**), расизмом и предрассудками. Из опрошенных Эве Кюнтяйя (2002) русских, эстонцев и ингерманландских финнов многие не хотят или не решаются публично говорить по-русски, боясь, что их сочтут за преступников. |  |

Зеркальное оскорбительное обозначение финнов в русском языке — чухна, чухня (в финской транскрипции — *tšuhna*). Ещё в словаре Даля отмечено:[12] *«Чухонец, чухонка, петербуржское прозвание пригородных финнов»*.

2.1. Мнения экспертов

В качестве докладчиков были приглашены известные ученые К. Кетола, В. Пууронен, П. Райттила, К. Либкинд, вплотную занимавшиеся проблемой особого отношения к русским — в историческом, социальном, социопсихологическом аспектах, глава Полицейского управления МВД Й. Тойванен, советник Управления народного образования Финляндии Л. Ниссиля, Уполномоченный по делам меньшинств Й. Суурпяя…  
  
Й. Суурпяя озвучила несколько очень существенных моментов. **Оскорбительное слово «рюсся»** необходимо вывести из обращения: простительное для ветеранов (поскольку связано с их прошлым), оно живет новой опасной жизнью в прессе, мелькает в речи подростков и отбивает у русскоязычных всякое желание общаться с финнами…  
  
В. Пууронен дал обзор законодательного положения основных языковых меньшинств Финляндии и провел краткий исторический экскурс: «русоненавистничество» началось не во время Северной войны и т. н. «великой ненависти», и даже не в период пресловутой «русификации», а вскоре после получения независимости, в 1917-18 году. Использование **слова «рюсся»** связано с чувством национального превосходства. Именно поэтому оно наследуется из поколения в поколение.

— Неприязнь к русским: искать виноватых или делать хоть что-то? — «Спектр», № 1, 2008 год, с. 8

У финнов тройственное отношение к русскости: общая военная история, русская культура и русский менталитет. Ко всему этому финн относится эмоционально — иногда даже слишком — за и против. Русский никогда не оставит финна равнодушным. **«Рюсся — он всегда рюсся, хоть в масле изжарь»**, — фраза, которая отражает явную ненависть к русскости, но было бы очень странно, если этого можно было бы избежать.

— Арто Паасилинна, писатель.[13]

2.2. Цитаты из СМИ

* Хейсканен, К. Шпионы всё ещё среди нас. — Turun Sanomat, 21 ноября 2005 года:

Такая практика напоминает полицейским, служащим в органах безопасности, ситуацию 20-30-летней давности, когда сотрудники тогдашних советских тайных институтов поддерживали регулярные связи с финляндскими политиками. В те годы говорили **о «родных рюсся»** (рюсся — оскорбительное финское название русского, что-то вроде «москаль» — прим. перев.)… Явление это по масштабам значительно меньше, чем в годы разгула «родных рюсся», когда финляндские политики хвастались тем, у кого из них более влиятельный «домашний совок», с которым можно доверительно пошептаться на щекотливые темы.

* Шестернина, Е. «Русских здесь не любят» — Известия, 15 марта 2006 года:

**Меня обзывали «рюсся»** (это пренебрежительное прозвище русских) и били, — рассказывает Яни Вялитало. — Когда я спрашивал: «За что?», отвечали: «Так у нас же с русскими война была. А у тебя мать русская». […] Не так давно «национальный вопрос» дошел до суда. Житель Лахти подал иск на своего работодателя за то, что тот назвал его сына **«рюсся»**. Работодателя обязали выплатить крупную компенсацию.

* Волпянский, П. Пуля в лицо. — Труд, № 192, 14 октября 2005 года:

Вдруг в бар ввалилась компания, явно настроенная на шумное веселье. Финские ребята уже явно перебрали где-то… «Куда ни придёшь, **везде эти „рюсся“»**, — один из вошедших явно хотел задеть «чужаков», употребив хорошо здесь известное словечко. По-шведски «рюсся» — всего лишь «русский», нейтральное по смыслу обозначение национальности. Но, перекочевав в финский, оно получило статус ругательства — оскорбления.

* Редакция журнала Focus magazine, Издательство Independent Press Oy. Министерство иностранных дел Финляндии объявило войну Focus magazine — Lenizdat.ru, 31 марта 2006 года.

Но особенно достается детям в финских школах, ведь маленьким гражданам чужда дипломатия и они говорят, что думают. Очень грустно, когда ребёнок, нередко даже имеющий финское гражданство, приходит домой в слезах, и говорит маме: **«Почему меня называют „рюсся“?»**. Только из-за того, что кто-то из родителей русскоязычный. Некоторые финны признались нам, как в школьную бытность тоже сильно страдали из-за того, что мама была русская, или, например, родители дали русское имя. Признались, что, зная о существующей русофобии, не решаются говорить об этом вопросе открыто. Конечно, ведь такое чревато неприятностями — мы убедились в этом на собственном опыте.

Список литературы:

1. «Негативное отношение к русскоязычному меньшинству проявляется, например, в частом использовании слова „рюсся“»
2. Duczko, Wladyslaw: *Viking Rus*. — Brill Publishing: New York — Oxford — Leiden 2004. (англ.)
3. В финском языке обычно нет согласных в конце слова, и все заимствованные слова получают «гласную-довесок». Пример: bank — pankki, post — posti, bus — bussi.
4. Aleksanteri I: hallitsijanvakuutus Eduskunnan kirjasto. Viitattu 14. huhtikuuta 2004. (фин.)
5. «Россия-2017: три сценария» (PDF)
6. Пекка Невалайнен. Изгои: Российские беженцы в Финляндии (1917—1939). Сокращенный авторизованный перевод с финского Майю Леппя. — СПб: Журнал Нева, 2003.
7. Ойво Сююракки. Taitelijan Talvisota
8. Cold War list is focus of scandal in Finland  (англ.). The International Herald Tribune (23 января 2008).
9. Пентти Райттила, доктор обществоведения, университет Тампере, отмечает: "[В финской прессе] используется слово «ryssä» и глагол «ryssiä» (намеренно небрежное отношение к вещам или порча их).
10. Данные finland.fi (англ.)
11. «Вопросы русскоязычного населения Финляндии в 2002 году»
12. Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля
13. Е. Ю. Протасова Финны и русские в зеркале русскоязычной прессы Финляндии «Социологические исследования» Май 2003. № 5. С. 113—121

Источник: http://ru.wikipedia.org/wiki/Рюсся